

Megger Limited
Archcliffe Road
Dover Kent, CT17 9EN
England
Tel: +44 (0) 1304 502100
Fax: +44 (0) 1304 207342

Megger SARL
Z.A. Du Buisson de la Couldre
23 rue Eugène Henaff
78190 TRAPPES
France
Tel : +33 (1) 30.16.08.90
Fax : +33 (1) 34.61.23.77

Megger
4271 Bronze Way
Dallas
TX 75237-1017 U.S.A.
Tel: +1 (800) 723-2861 (U.S.A. only)
Tel: +1 (214) 330-3203 (International)
Fax: +1 (214) 337-3038

Megger GmbH
Obere Zeil 2
61440 Oberursel
Germany
Tel: 06171-92987-0
Fax: 06171-92987-19

Megger Sweden AB
Eldarvägen 4
Box 2970
SE-187 29 TÄBY
Sweden
Tel: +46 8 510 195 00
Fax: +46 8 510 195 95

Megger
Valley Forge Corporate Centre
2621 Van Buren Avenue
Norristown, PA 19403, USA
Tel: +1 (610) 676-8500
Fax: +1 (610) 676-8610

Megger Pty Limited
Unit 26 9 Hudson Avenue
Castle Hill
Sydney NSW 2125 Australia
Tel: +61 (0)2 9659 2005
Fax: +61 (0)2 9659 2201

This instrument is manufactured in the United Kingdom. The company reserves the right to change the specification or design without prior notice. Megger is a registered trademark.

www.megger.com

#### ⚠️ SÄKERHETSVARNINGAR

- Du måste läsa och förstå säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder innan instrumentet används. Alla säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder måste följas under användning.

- Kretsen under test måste vara avstängd, utan ström, isolerad och på alla sätt vara säker innan testanslutningar upprättas.

- Använd rätt ledningspar. På strömssystem måste Meggers säkra ledningspar användas.

- Se sidan för val av testkablar i manualen för att hitta rätt kabelset.

- Användaren måste kontrollera att kretsen är säker innan testning samt vidta lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Kontrollera att händerna hålls bakom skydd av sonder/klämmor under testning.

- Instrumenten får inte användas om någon del är skadad. Alla testledningar, sonder och griplkor måste vara i gott skick, rena och utan trasig eller sprucken isolering.

- Koppla från testledningarna innan du tar bort batteriluckan. Batteriluckan måste sitta på plats medan test utförs.

- Den här produkten har inga delar som användaren kan serva.

- Alla relevanta säkerhetsprocedurer måste följas.

#### NOTE INSTRUMENTET FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV PERSONER MED LÄMPLIG UTBILDNING OCH KOMPETENS

#### ⚠️ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Debe leer y haber comprendido las advertencias y precauciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Todas las advertencias y precauciones de seguridad deben cumplirse durante su utilización.

- El circuito que se esté probando debe estar desconectado, sin corriente, aislado de forma segura y debe comprobarse su seguridad antes de realizar las conexiones para la comprobación.

- Utilice el juego de cables correcto. En los sistemas de potencia hay que utilizar el juego de cables con fusible Megger.

- Consultar la página Elección del cable de pruebas de la guía del usuario para identificar el juego de cables correcto.

- El operario debe comprobar que el circuito está en condiciones de seguridad antes de realizar la comprobación, y debe tomar las precauciones adecuadas.

- Asegurarse de que las manos se tienen siempre detrás de las protecciones/clips durante la prueba.

- No debe utilizarse el instrumento si tiene alguna pieza dañada. Todos los cables, probadores y clips dentados deben estar en buen estado, limpios y sin roturas ni grietas en su aislamiento.

- Desconectar los cables de comprobación antes de retirar la tapa de la batería. La tapa de la batería debe estar colocada durante las pruebas.

- Este producto no contiene piezas del usuario.

- Deben cumplirse todos los procedimientos importantes de seguridad.

#### NOTE EI APARATO SOLO DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAS COMPETENTES Y FORMADAS ADECUADAMENTE

#### ⚠️ AVVISI DI SICUREZZA

- Gli avvisi di sicurezza e le precauzioni devono essere letti e compresi prima di utilizzare lo strumento. Tutti gli avvisi di sicurezza e le precauzioni devono essere osservati in fase di utilizzo.

- Interrompere, de-energizzare, isolare e controllare la sicurezza del circuito sottoposto a test prima di eseguire i collegamenti per il test.

- Servirsi del set di puntali adatto. Sugli impianti elettrici sarà necessario servirsi del set di puntali con fusibili Megger.

- Rimandiamo alla pagina Selezione del puntale per il test di il guida per l’utente per identificare il set di puntali giusto.

- Sarà cura dell’operatore verificare che il circuito sia sicuro prima di avviare il test. Sarà inoltre sempre suo compito prendere le precauzioni necessarie.

- Assicurarsi che le mani restino dietro alle protezioni delle sonde/morsetti durante il test.

- Lo strumento non dovrebbe essere usato nel caso in cui qualsiasi sua parte risulti danneggiata. Tutti i puntali, le sonde per il test e i morsetti a coccodrillo devono essere in buono stato, puliti e con l’isolamento integro e non screpolato.

- Scollegare i puntali per il test prima di togliere il coperchio della batteria. Il coperchio della batteria deve essere in posizione mentre vengono eseguiti i test.

- Questo prodotto non contiene pezzi che possono essere riutilizzati dall’utente.

- Sarà necessario attenersi a tutte le procedure di sicurezza del caso.

#### NOTE LO STRUMENTO DEVE ESSERE USATO SOLO DA PERSONE DEBITAMENTE ADDESTRATE E COMPETENTI

#### ⚠️ SICHERHEITSWARNHINWEISE

- Sicherheitswarnhinweise und Vorsichtshinweise müssen vor der Verwendung eines Instruments gelesen und verstanden werden. Alle Sicherheitshinweise müssen während der Anwendung beachtet werden.

- Schaltkreise müssen stromlos gemacht und isoliert werden, bevor Prüfanschlüsse hergestellt werden.

- Verwenden Sie den richtigen Leitungssatz. Für die Megger-Versorgungssysteme muss ein abgesicherter Leitungssatz benutzt werden.

- Hinweise zum richtigen Leitungssatz entnehmen Sie der Seite Prüfleitungsauswahl in die Handbuch.

- Der Bediener muss die Sicherheit des Stromkreises vor dem Beginn der Prüfung überprüfen; es sind die entsprechenden Vorkehrungen zu treffen.

- Die Hände müssen sich während der Prüfungen hinter den Schutzvorrichtungen der Sonden/Klemmen befinden.

- Das Instrument darf nicht benutzt werden, wenn irgendein Teil beschädigt ist. Prüfleitungen, Sonden und Krokodilklemmen müssen ordnungsgemäß, sauber und ohne beschädigte oder von Rissen durchzogene Isolation sein.

- Nehmen Sie die Prüfkabel ab, bevor Sie die Batterieabdeckung abnehmen. Während der Prüfungen muss die Batterieabdeckung geschlossen sein.

- Das Produkt enthält keine vom Benutzer wartbaren Teile.

- Alle geltenden Sicherheitsvorschriften müssen eingehalten werden.

#### NOTA DAS INSTRUMENT DARF NUR VON AUSREICHEND GESCHULTEN UND KOMPETENTEN PERSONEN BENUTZT WERDEN

#### ⚠️ VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Veiligheidswaarschuwingen en voorzorgsmaatregelen moeten vóór het gebruik van het instrument worden gelezen en begrepen. Men moet alle veiligheidswaarschuwingen en voorzorgsmaatregelen tijdens het gebruik in acht nemen.

- Het geteste circuit moet worden uitgeschakeld, ontladen, veilig geïsoleerd en gecontroleerd op veiligheid, voordat de isolatietestverbindingen worden uitgevoerd.

- Gebruik de juiste set kabels. Bij onderspanning staand circuit, raad Megger aan om gezekerde meetsnoeren te gebruiken. Zie hoofdstuk meetsnoeren van deze handleiding om juiste set snoeren te bepalen.

- De gebruiker dient te controleren of het circuit veilig is en alle veiligheids regels in acht te nemen.

- Testpennen en klemmen dienen achter de vingerbeschermers te worden vastgehouden.

- Het instrument mag niet worden gebruikt als een onderdeel ervan beschadigd is. Tevens moeten alle testsnoeren, sondes en krokodilklemmen in goede staat verkeren en mogen geen gebreken hebben zoals gescheurde of gebarste isolatie vertonen.

- Koppel de meetsnoeren los van het instrument voordat de batterijdeksel verwijderd wordt. De batterijdeksel moet ten alle tijden terug zijn geplaatst voordat er gemeten wordt.

- Dit product bevat geen onderdelen die service van de gebruiker nodig heeft.

- Men moet alle relevante veiligheidsprocedures volgen.

#### NOTA HET INSTRUMENT MAG ALLEEN GEBRUIKT WORDEN DOOR GESCHIKTE GETRAINDE EN COMPETENTE PERSONEN

#### ⚠️ SAFETY WARNINGS

- Safety warnings and precautions must be read and understood before the instrument is used. All safety warnings and precautions must be observed during use.

- The circuit under test must be switched off, de-energised, securely isolated and proved safe before test connections are made.

- Use the correct lead set. On power systems the Megger fused lead set must be used.

- Refer to the test lead selection page in the user guide to identify the correct lead set.

- The operator must verify that the circuit is safe before testing and take the appropriate precautions.

- Ensure that hands remain behind guards of probes/clips when testing.

- The instrument should not be used if any part of it is damaged. Also all test leads, probes and crocodile clips must be in good order, clean and with no broken or cracked insulation.

- Disconnect the test leads before removing the battery cover. The battery cover must be in place whilst conducting tests.

- This product contains no user service parts.

- All relevant safety procedures must be followed.

#### NOTE THE INSTRUMENT MUST ONLY BE USED BY SUITABLY TRAINED AND COMPETENT PERSONS

#### ⚠️ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Ces avertissements et précautions de sécurité doivent être lus et compris avant toute utilisation de l’appareil. Tous les avertissements et les précautions doivent être observés pendant l’utilisation.

- Le circuit à tester doit être éteint, hors tension, isolé, et sa sécurité doit être vérifiée avant d’effectuer les connexions pour les tests d’isolation.

- Utilisez les cordons de test corrects. Sur les systèmes d’alimentation, les cordons Megger protégés par fusible doivent être utilisés.

- Reportez-vous à la page Choix des cordons de test de le guide pour identifier le jeu de cordons correct.

- Avant de commencer un test, l’utilisateur doit vérifier que le circuit est sécurisé et prendre toutes les précautions nécessaires.

- Assurez-vous de toujours tenir vos mains derrière les protecteurs des sondes et des pinces lors des opérations de test.

- L’appareil ne doit pas être utilisé si l’un de ses composants est endommagé. Les cordons de test, les sondes et les pinces crocodiles doivent être propres, en bon état et leur isolant ne doit pas être endommagé ou craquelé.

- Débranchez les cordons de test avant de retirer le couvercle de la batterie. Le couvercle de la batterie doit être en place pendant les tests.

- Cet appareil ne contient aucun élément réparable par l’utilisateur.

- Toutes les procédures de sécurité pertinentes doivent être observées.

#### NOTE CET APPAREIL NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DES PERSONNES D’UMENT FORMÉES ETCOMPÉTENTES

## TDR1000/3

## TDR1000/3P

## CFL510G

## TDR500/3

## Quick Start Guide

## Guide de démarrage rapide

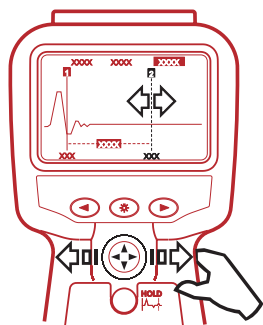
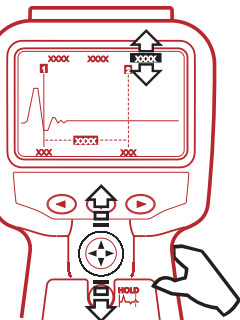
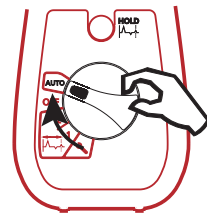
## Kurzanleitung

## Snelstarhandleiding

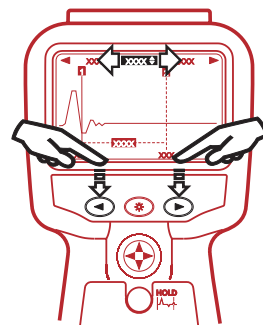
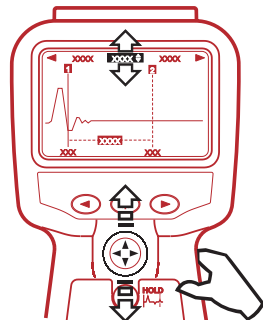
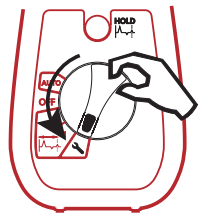
## Guía de inicio rápido

## Snabbguide

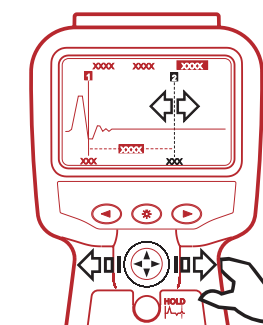
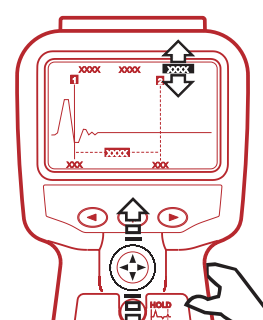
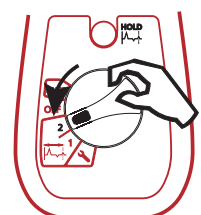
# AUTO



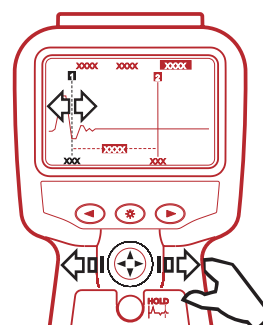
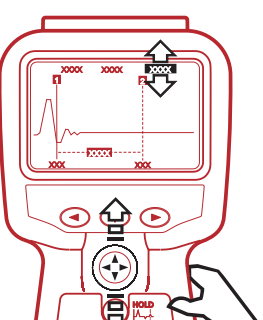
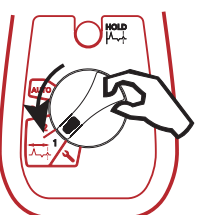
# W



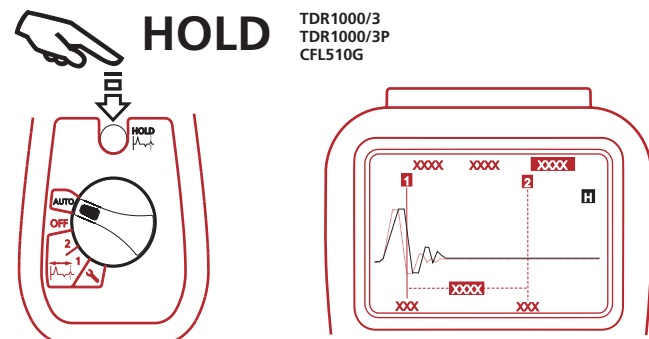
# 2



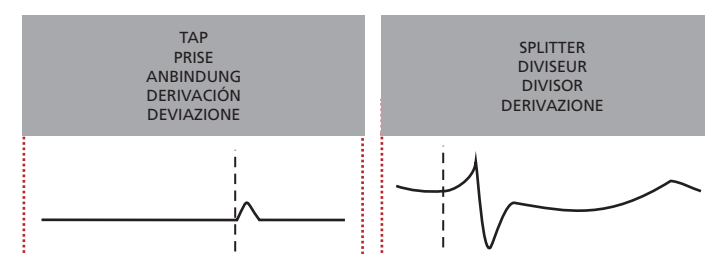
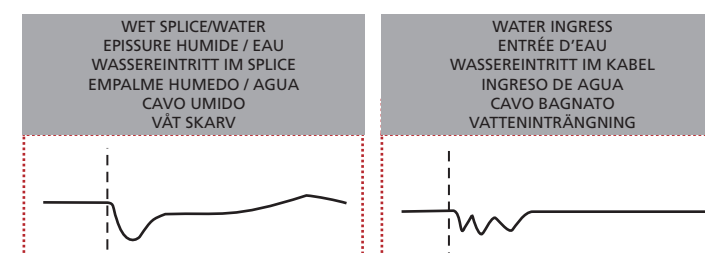
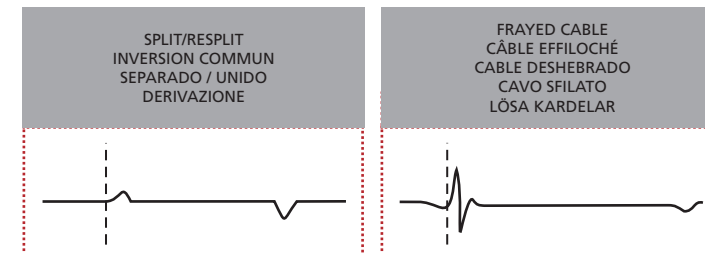
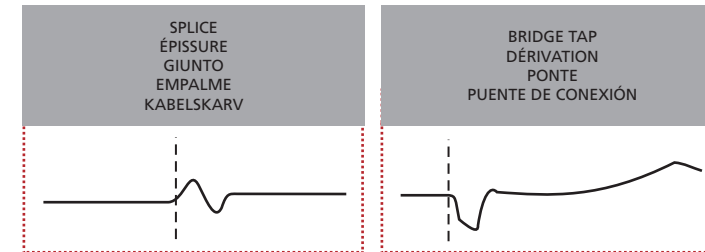
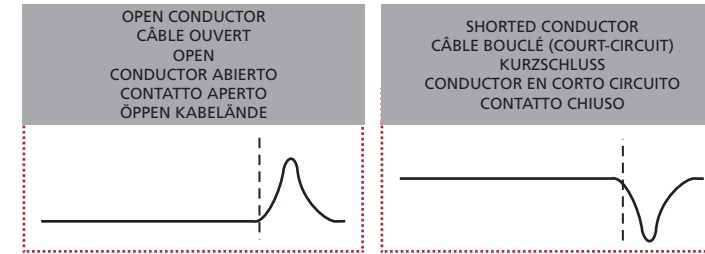
# 1



TYPICAL VELOCITY FACTORS		
TYPICAL CABLE		
Main Type	Sub Type	Velocity Factor
Twisted Pair	Polyethylene	0.67
	Jelly Filled Polyethylene	0.64
	PTFE (Teflon)	0.71
	Paper (Pulp 0.083uf/mile)	0.72
	Paper (Pulp 0.072uf/mile)	0.88
Co-ax	Foam Polyethylene	0.82
	Air Spaced Co-axial	0.94
	Air	0.98
	Solid Polyethylene	0.67
TELECOMMUNICATIONS CABLES		
Plc	19 AWG	0.72
	22 AWG	0.67
	24 AWG	0.66
Gel filled	26 AWG	0.65
	19 AWG	0.68
	22 AWG	0.62
	24 AWG	0.60
	26 AWG	0.58
	Pulp	22 AWG
24 AWG		0.68
26 AWG		0.66
Service Wire	-----	0.64



## TYPICAL TRACES



## Symbols - Symboles - Symbole - Symbolen - Símbolos - Symboler

The following symbols are used on this instrument

- caution: risk of danger
- equipment protected throughout by double insulation or reinforced insulation
- equipment complies with relevant eu directives
- Equipment complies with Australian emc requirements (c-tick) (not for safety)
- This equipment should be recycled as electronic waste

Les symboles suivants sont utilisés sur cet appareil

- attention : risque de danger
- appareil protégé par une double isolation ou une isolation renforcée
- appareil conforme aux directives européennes pertinentes
- Appareil conforme aux exigences cem australiennes (c-tick) (pas pour la sécurité)
- Cet appareil doit être recyclé comme déchet électronique

Die folgenden symbole werden auf diesem instrument verwendet

- vorsicht: gefahr
- instrument durch doppelte oder verstärkte isolierung geschützt
- die ausrüstung entspricht den geltenden eu-richtlinien
- Die ausrüstung entspricht den australischen emv-anforderungen (c-tick) (nicht für die sicherheit)
- Diese ausrüstung ist als elektronischer abfall aufzubereiten

Voorzichtig: risico van gevaar

- voorzichtig: risico van gevaar
- apparatuur geheel beschermd door dubbele isolatie
- apparaat voldoet aan de juiste richtlijnen van de eu
- Apparatuur voldoet aan de eisen van de australische emc (c-aanstreping) (niet voor veiligheid)
- Deze apparatuur dient als elektronisch afval gerecycled te worden

En el aparato figuran los siguientes símbolos

- precaución: riesgo de peligro
- equipo protegido en su totalidad con aislamiento doble o aislamiento reforzado
- el equipo cumple con las directivas vigentes en la ue
- El equipo cumple las exigencias emc australianas (c-tick) (no en cuanto a seguridad)
- Este equipo debe ser reciclado como residuo electrónico

Följande symboler används på det här instrumentet

- varning: kan vara farligt
- utrustning som är skyddad av dubbel isolering eller förstärkt isolering
- utrustningen följer relevanta eu-direktiv
- Utrustningen följer australiensiska emc-krav (c-tick) (ej för säkerhet)
- Den här utrustningen ska avfallshandteras som elektroniskt avfall